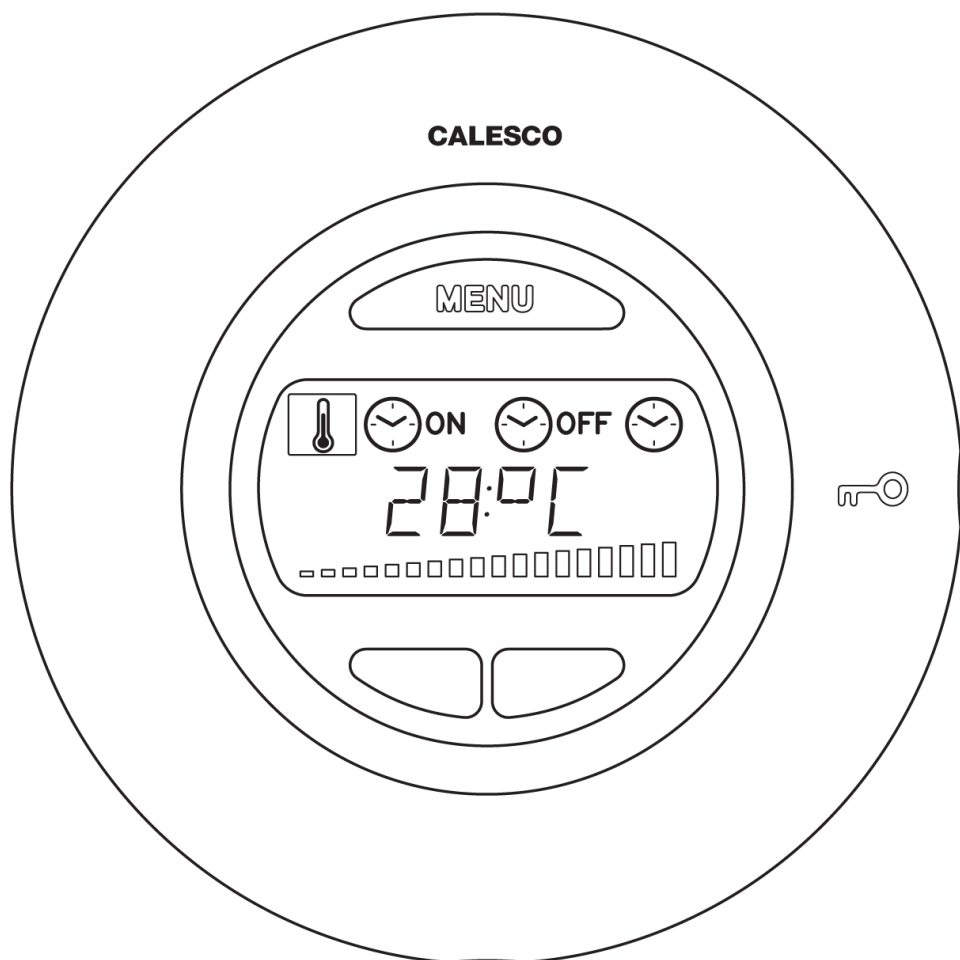


Waterbedheater



GB	USER INSTRUCTIONS	2
DE	BEDIENUNGSANLEITUNG	6
FR	MODE D'EMPLOI	10
NL	GEBRUIKERSHANDLEIDING	14
SE	BRUKSANVISNING	18
DK	BRUGSANVISNING	22

Calesco waterbed heating element with electronic thermostat

CAREFULLY READ THESE INSTRUCTIONS BEFORE INSTALLING AND USING THE HEATING ELEMENT.

IMPORTANT!

· *The element is intended only for conventional water beds with minimum dimensions 75 x 200 cm and minimum depth of water of 17 cm.*

· *The mattress must be placed on a hard base.*

· *The element is not intended for medical use.*

· *The element should be connected only to 220-240 V AC.*

· **The heating element must not be switched on when the mattress is not filled with water during emptying or filling.**

· *Ensure that the bedding does not come into contact with the heating element as this will lead to overheating.*

· *Sharp objects such as needles and pins must not be inserted in the element.*

THE HEATING ELEMENT, THE THERMOSTAT AND THE CONTROL DEVICE

The heating element is supplied with a thermostat and a control device. The thermostat controls the temperature in the heating element, and the control device is used to set the timer and the temperature.

CHECKING THE ELEMENT

The function of the element is checked as follows:

1. Plug the element connector into the thermostat and the mains plug into the mains power point.

2. Set the control device to the maximum temperature. See “adjusting the control device” for instructions. The heating element should now become warm to the touch after a short time.

3. Withdraw the plug from the mains power point after checking the element.

IMPORTANT NOTE ON INSTALLATION IN WATERBEDS!

An opening must be made in the base of the bed for the entry of the cable, or a corner of the bottom panel must be cut out. The element should be placed under the water mattress and the safety liner avoiding all creases.

INSTALLATION IN SINGLE BED WITH HARD BASE (FIG 1A)

1. Take care that the cable is not trapped between the frame and the bottom panel. Lay the element with the printed side upwards, directly on the bottom panel, making sure that it is not creased.

IMPORTANT!

If possible, avoid laying the element over joints. If this cannot be avoided tape over the joint with wide fabric tape before laying down the element. Make sure that the whole of the element is covered by the safety liner and the water mattress. Both the safety liner and the mattress must be free from creases over the element.

2. Plug in the element to the thermostat.

3. When the bed has been fully assembled and the mattress filled with water plug in the element to the mains power point and set to the required temperature.

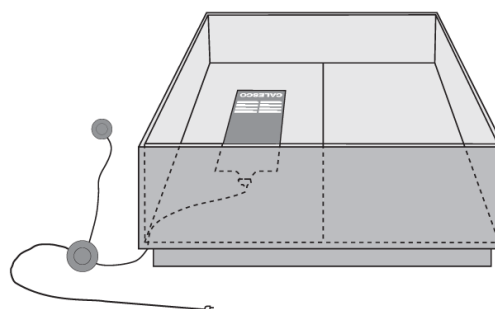


FIG 1A

The temperature setting can be varied according to your individual needs, however a temperature of about 28°C is suitable for most people. Adjust to individual needs.

INSTALLATION IN DOUBLE BED WITH HARD BASE (FIG 1B)

Proceed as for a single bed but observe the following:

IMPORTANT!

In double beds with two mattresses, two elements must be used. They must not be placed under the division between the mattresses.

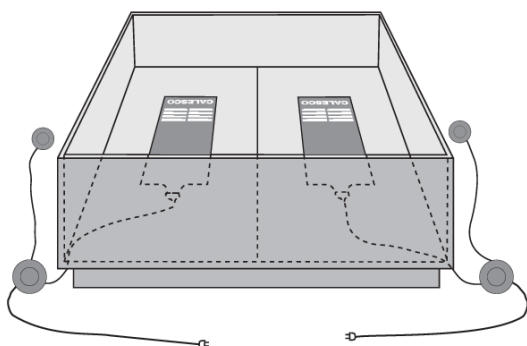


FIG 1B

INSTALLATION IN WATER BEDS WITH "SOFT SIDES" (FIG 1C)

Make sure that no part of the heating element gets under or in contact with the insulation around the edges. The whole of the element must lie under the water mattress and safety liner. The element must lie flat.

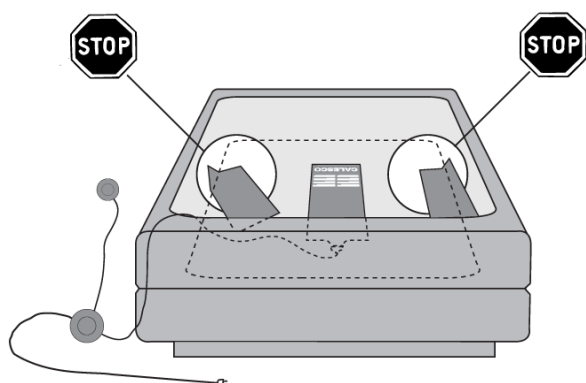


FIG 1C

IMPORTANT!

In double beds with two mattresses, two elements must be used. They must not be placed under the division between the mattresses.

HEATING TIME

The heating time for water from 8°C to 28°C is 1-3 days, depending on the volume of water and the power of the element.

COOLING TIME

Cooling takes a longer time than warming. The cooling time from 30°-28°C may be several days.

CLEANING

Clean the element with a damp cloth.

IMPORTANT!

The cable between the heating element and the thermostat cannot be repaired or replaced. If it is damaged the appliance should be discarded.




ADJUSTING THE CONTROL DEVICE

When the user presses any key on the control device, the display will light up, enabling the user to see the display when the room is dark. In order to change any settings the child safety lock (🔒) must be pressed while any adjustments are made. There is one timer deactivated mode and one timer activated mode.






TIMER DEACTIVATED MODE

By default the control device is set to timer deactivated mode. If the device has been changed to the timer activated mode, and the user wants to switch to the timer deactivated mode, press the 🔒 and both the ☞☞ buttons for 1 second. In the timer deactivated mode the user can adjust the temperature, but not set the timer. The timer shows --:-- , indicating it is non functional.

TIMER ACTIVATED MODE

In order to switch from the timer deactivated to the timer activated mode, press the  and both the   buttons for 1 second.

TEMPERATURE (FIG 2A)

To change the temperature, press the  button until the black square surrounds the  icon. Now press the  button while adjusting the temperature with the   buttons. The bar graph (.....) refills continuously until the heating element has been switched off by the timer off function.

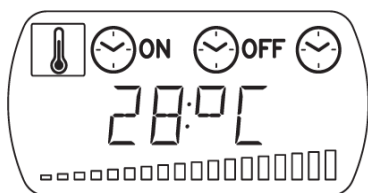







FIG 2A

SETTING THE CLOCK (FIG 2B)

For the timer to work correctly, it is important to set the clock to the correct time. To set the clock, press the  button until the black square surrounds the  icon. Now press the  button while adjusting the time with the   buttons.

IMPORTANT!

If the control device is unplugged, it will remember the time the clock was set to for a short period of time. There is however no guarantee that the time will not be reset if the device has been unplugged.

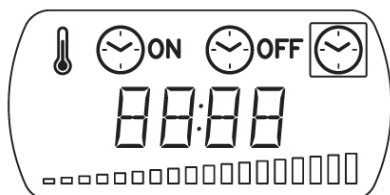







FIG 2B

TIMER ON (FIG 2C)

To set the start time for heating the element, press the  button until the black square surrounds the  ON icon. Now press the  button while adjusting the time with the   buttons.

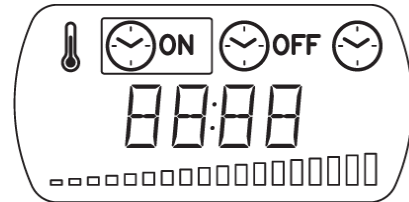







FIG 2C

TIMER OFF (FIG 2D)

To set the end time for heating the element, press the  button until the black square surrounds the  OFF icon. Now press the  button while adjusting the time with the   buttons.

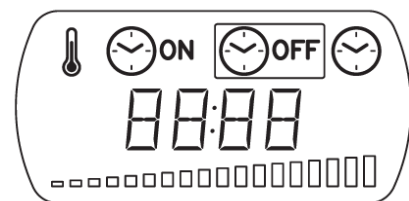


FIG 2D

Technical data

HEATING ELEMENT

Type	6300 6315 6316 6342 6360 (110V)	6311	6307 6320
Rating	300W	200W	100W
Dimension	300x950 mm	300x630mm	300x630mm
Temperature control	Electronic.		
Power supply	230V (110V).		
Heating circuit	Etched Copper foil.		
Element insulation	Double insulated, vulcanised, with an outer sheath of water tight, flame retardant PVC, tested to IEC 335 by independent test authority.		
Lead out	Lead out Integrally moulded in PVC. Watertight. Tested for tensile strength.		
Over heat protection	Over heat protection Manually re-settable protector incorporated into the element		

THERMOSTAT AND CONTROL DEVICE

Temperature control	Electronic thermostat with thermistor transducer.
Material	Fire resistant plastic.
Temperature range	Up to 36°C.
Temperature variation at PVC mattress	Electronic thermostat +/- 0,25°C.

ALARM AND ERROR CODES

CODE	DEFINITION	ACTION
Err1	Overheat error	Unplug power during a few minutes, then plug in the power and try again.
Err2		Contact dealer
Err3		Contact dealer
Err4		Contact dealer

GUARANTEE

Manufacturers two-year guarantee: A Calesco heating element which fails due to faulty manufacture will be replaced by the manufacturer, providing the element is returned to the supplier within two years of the date of purchase. Please note the date of purchase and element type in the box provided.

Calesco Wasserbettheizung mit elektronischem Thermostat

LESEN SIE SORGFÄLTIG DIE ANLEITUNGEN, BEVOR SIE DAS HEIZELEMENT ANBRINGEN UND VERWENDEN.

ACHTUNG!

· *Das Element ist nur für herkömmliche Wasserbetten mit Minimummaßen 75 x 200 Zentimeter oder Minimumtiefe des Wassers von 17 Zentimeter bestimmt.*

· *Die Matratze muss auf ein hartes Unterbrett gesetzt werden.*

· ***Das Element ist nicht für medizinischen Gebrauch bestimmt.***

· *Das Element sollte nur an 220 - 240 V Wechselstrom angeschlossen werden.*

· ***Das Element darf nicht eingeschaltet werden, wenn die Matratze nicht mit Wasser gefüllt ist, oder während des Leerens oder des Füllens.***

· *Stellen Sie sicher, daß die Bettwäsche nicht in Kontakt mit der Heizung kommen kann. Dieses kann Überhitzung verursachen.*

· *Scharfe Gegenstände wie Nadeln und Stifte dürfen nicht in das Element eingesteckt werden.*

DAS HEIZELEMENT, DAS THERMOSTAT UND DIE STEUERVORRICHTUNG

Das Heizelement ist mit einem Thermostat und einer Steuervorrichtung ausgestattet. Das Thermostat steuert die Temperatur in der Heizung und die Steuervorrichtung wird benutzt, um den Timer und die Temperatur einzustellen.

ÜBERPRÜFUNG DES ELEMENTS

Die Funktion des Elements wird wie folgt überprüft:

1. Die Kabel des Elements in das Thermostat einstecken und dann den Netzstecker in den Netzanschluß einstecken.

2. Die Steuervorrichtung auf maximale Temperatur einstellen. Siehe auch "Die Handhabung der Steuervorrichtung" in der Bedienungsanleitung. Bei Berührung soll das Element nach kurzer Zeit warm werden.

3. Nach Überprüfung des Elements nehmen Sie den Stecker aus dem Netzanschluß heraus.

ANWEISUNGEN FÜR WASSERBETTEN, DIE NOCH NICHT ZUSAMMENGEBAUT SIND

Eine Öffnung für Einbringung des Kabels muss im Unterbrett des Bettes angebracht werden, z.B. in einer Ecke vom unteren Brett. Das Element wird unter die Wassermatratze und unter die Sicherheitszwischenlage gelegt. Dabei ist wichtig, daß das Element nicht geknickt wird.

INSTALLATION IM EINZELNEN BETT MIT HARTEM UNTERBRETT (FIG 1A)

1. Stellen Sie sicher, daß das Kabel nicht zwischen dem Rahmen und dem harten Brett verklemmt ist. Legen Sie das Element mit der bedruckten Seite nach oben, direkt auf das harte Brett. Dabei ist wichtig, daß das Element nicht geknickt ist.

ACHTUNG!

Wenn möglich, vermeiden Sie das Element über Stoßflächen zu legen. Wenn dieses nicht möglich ist, bitte die Stoßfläche mit breitem Gewebeklebeband überdecken, bevor das Element niedergelegt wird. Überprüfen Sie, ob das ganze Element mit dem Sicherheitstuch und der Wassermatratze bedeckt ist. Das Sicherheitstuch und die Wassermatratze müssen über dem Element faltenfrei sein.

2. Schließen Sie das Element an das Thermostat an.

3. Wenn das Bett völlig zusammengebaut und die Matratze mit Wasser gefüllt ist, schließen Sie das Element an das Stromnetz

an und stellen Sie die gewünschte Temperatur ein. Die korrekte Temperatureinstellung schwankt von Person zu Person, aber eine Temperatur von ungefähr 28°C empfinden die meisten Menschen als angenehm. Justieren Sie die Temperatur auf Ihre individuellen Bedürfnisse.

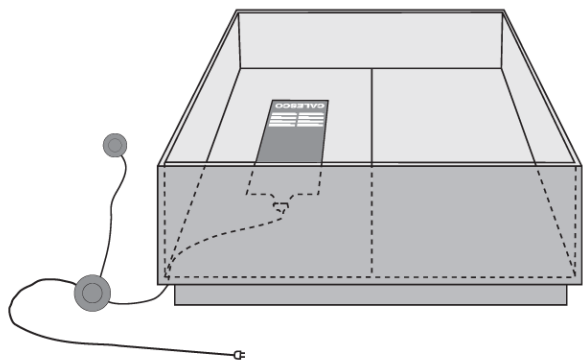


FIG 1A

INSTALLATION IM DOPPELTEN BETT MIT HARTEM BRETT (FIG 1B)

Wie für das einzelne Bett, jedoch muss folgendes beachtet werden:

ACHTUNG!

In doppelten Betten mit zwei Matratzen müssen zwei Elemente benutzt werden. Die Elemente dürfen nicht unter die Stoßfläche der Matratzen gelegt werden.

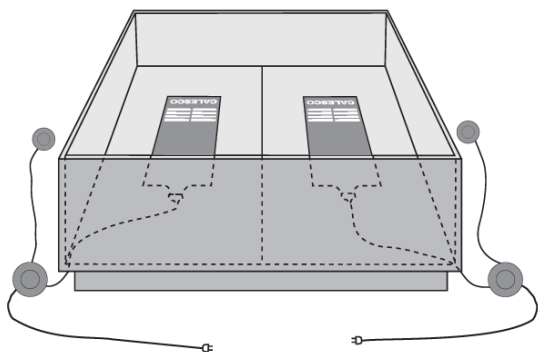


FIG 1B

INSTALLATION IN WASSERBETTEN MIT "SOFT-SEITEN" (FIG 1C)

Überprüfen Sie, daß kein Teil des Elements unter dem oder in Berührung mit dem seitlichen Schaumstoff ist. Das ganze Element muss unter der Wassermatratze und unter dem Sicherheitstuch liegen. Das Element muss flach liegen.

ACHTUNG!

In doppelten Betten mit zwei Matratzen müssen zwei Elemente benutzt werden. Die Elemente dürfen nicht unter die Stoßfläche der Matratzen gelegt werden.

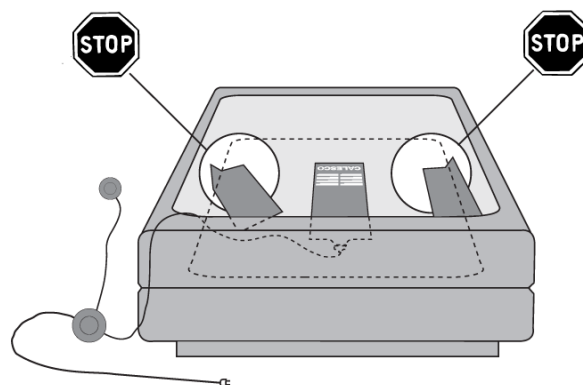


FIG 1C

ZEIT ZUM AUFHEIZEN

Die Zeit Wasser von 8°C bis auf 28°C zu erwärmen beträgt etwa 1 - 3 Tage, abhängig von Wasservolumen und Leistung des Elements.

ZEIT ZUM ABKÜHLEN

Das Abkühlen dauert länger als das Aufheizen. Von 30°C bis auf 28°C abzukühlen kann mehrere Tage dauern.

REINIGUNG

Säubern Sie das Element mit einem feuchten Tuch.

ACHTUNG!




Das Kabel zwischen dem Hezelement und dem Thermostat kann nicht repariert oder ersetzt werden. Wenn es beschädigt wird, muß das Element komplett ausgetauscht werden.

HANDHABUNG DER STEUERVORRICHTUNG




Jede beliebige Taste der Steuervorrichtung bringt die Anzeige zum leuchten und ermöglicht dem Benutzer so die Anzeige im dunklen Raum zu sehen. Um irgendwelche Einstellungen zu ändern muß das Kindersicherungsschloß (☞) betätigt werden, während die Änderungen eingestellt werden.

Es gibt einen entaktivierten und einen aktivierten Modus der Zeituhr.






ENTAKTIVIERTER MODUS DER ZEITUHR

Durch Rückstellung wird die Steuervorrichtung auf entaktivierten Modus der Zeituhr eingestellt. Wenn die Vorrichtung zu aktiviertem Modus der Zeituhr geändert worden ist und der Benutzer zu entaktiviertem Modus der Zeituhr schalten möchte, die Taste  und beide   Tasten für 1 Sekunde gleichzeitig betätigen. Im entaktivierten Modus der Zeituhr kann der Benutzer die Temperatur ändern, aber nicht die Zeituhr oder Uhr. Wenn Zeituhr und Uhr --:-- zeigen, sind sie außer Funktion.

AKTIVIERTER MODUS DER ZEITUHR

Um von entaktiviertem Modus der Zeituhr auf aktivierten zu ändern, betätigen Sie gleichzeitig die Taste  und beide   Tasten für 1 Sekunde.

TEMPERATUR (FIG 2A)

Um die Temperatur zu ändern die  Taste betätigen bis das schwarze Quadrat die  Ikone umgibt. Betätigen Sie jetzt die  Taste, während der Änderung der Temperatur mit den   Tasten. Das Balkendiagramm (.....) wird ununterbrochen gefüllt, bis das Heizelement durch die Zeituhr aus Funktion ausgeschaltet worden ist.

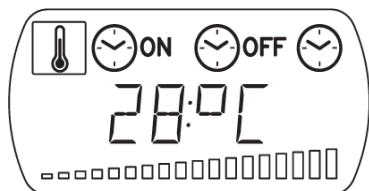







FIG 2A

EINSTELLUNG DER UHR (FIG 2B)

Damit die Zeituhr richtig arbeitet, ist es wichtig, daß die Uhrzeit richtig eingestellt ist. Um die Uhr einzustellen, betätigen Sie die  Taste bis das schwarze Quadrat die  Ikone umgibt. Betätigen Sie jetzt die  Taste, während der Änderung der Zeit mit den beiden   Tasten.

ACHTUNG!

Wenn die Steuervorrichtung vom Netz getrennt ist, erinnert sie sich über eine gewisse Zeit an die vorher eingestellte Zeit. Es gibt jedoch keine Garantie, daß die Zeit sich nicht zurückstellt, wenn die Vorrichtung getrennt worden war.

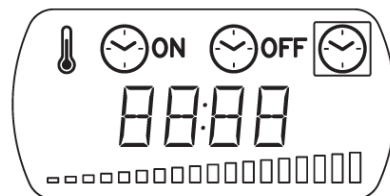







FIG 2B

ZEITUHR EIN (FIG 2C)

Um die Anlaßzeit des Heizelements einzustellen, betätigen Sie die  Taste bis das schwarze Quadrat die  ON Ikone umgibt. Betätigen Sie jetzt die  Taste, während der Einstellung der Zeit mit den   Tasten.

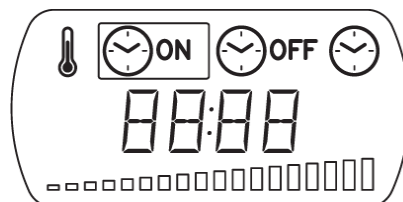







FIG 2C

ZEITUHR ENDE (FIG 2D)

Um die Endzeit für das Heizen des Elements einzustellen, betätigen Sie die  Taste bis das schwarze Quadrat die  OFF Ikone umgibt. Betätigen Sie jetzt die  Taste, während der Einstellung der Zeit mit den   Tasten.

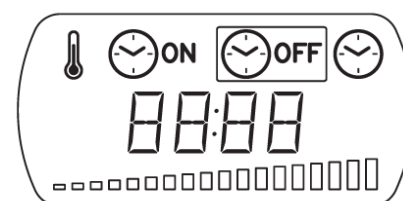


FIG 2D

Technische Daten

HEIZELEMENT

Type	6300 6315 6316 6342 6360 (110V)	6311	6307 6320
Leistung	300W	200W	100W
Abmessung	300x950 mm	300x630mm	300x630mm
Temperaturregelung	Elektronisch.		
Spannung	230V (110V).		
Heating circuit	Geätzte Kupfer-Folie.		
Elementisolation	Doppelte Isolierung, vulkanisiert, äußere Schicht aus wasserdichtem und feuersicherem PVC, getestet nach IEC 335 bei unabhängigem Gutachter.		
Elementanschluß	In PVC eingebettet (vulkanisiert), wasserdicht, auf Zugfestigkeit geprüft.		
Überhitzungsschutz	Im Element befindlicher Überhitzungsschutz der sich nach Fehlerabstellung wieder in Ausgangsstellung begibt.		

THERMOSTAT UND REGELUNG

Temperaturregelung	Elektronischer Thermostat mit Thermistorabschalter.
Material	Feuerbeständiger Kunststoff.
Temperaturbereich	Bis 36°C.
Temperaturschwankungen an PVC Matratze	Elektronischer Thermostat +/- 0,25°C.

WARNUNG UND STÖRUNG KODEN

KODE	FEHLER	MAßNAHME
Err1	Überhitzungsfehler	Stecker für ein Paar Sekunden aus, danach wieder einstecken.
Err2		Händler ansprechen.
Err3		Händler ansprechen.
Err4		Händler ansprechen.

GARANTIE

Zweijährige Garantie des Herstellers: Ein Calesco Heizelement, das wegen fehlerhafter Herstellung kaputt ist, wird durch den Hersteller ersetzt. Das fehlerhafte Element muss innerhalb von zwei Jahren vom Datum des Erwerbs an den Händler zurückgegeben werden. Vermerken Sie bitte das Datum des Erwerbs im dafür vorgesehenen Kasten.

Élément chauffant Calesco pour lit à eau avec thermostat électronique

LIRE ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS AVANT D'INSTALLER ET D'UTILISER L'ÉLÉMENT CHAUFFANT.

IMPORTANT!

- *Cet élément est destiné uniquement aux lits à eau conventionnels de dimensions 75 x 200 cm minimum et de 17 cm de hauteur d'eau minimum.*
- *Le matelas doit être placé sur un support ferme et rigide.*
- ***Cet élément n'est pas conçu pour une utilisation médicale.***
- *Brancher l'élément uniquement sur une tension secteur 220-240 V AC.*
- ***L'élément ne doit pas être branché tant que le matelas n'est pas rempli d'eau, ni pendant le remplissage ou la vidange.***
- *Assurez vous que la literie (draps, couvertures) ne soit pas en contact avec l'élément chauffant, ce qui entraînerait une surchauffe.*
- *Tout objet pointu tel que aiguille ou épingle est à proscrire sur l'élément.*

ÉLÉMENT CHAUFFANT, THERMOSTAT ET SYSTÈME DE CONTRÔLE

L'élément chauffant est livré avec un thermostat et un système de contrôle. Le thermostat contrôle la température dans l'élément chauffant, et le système de contrôle est utilisé pour régler la minuterie et la température.

CONTRÔLE DE L'ÉLÉMENT

Vérifier le fonctionnement de l'élément en procédant comme suit:

1. Brancher la connexion de l'élément au thermostat et les branchements principaux aux prises de courant.
2. Régler le système de contrôle à la température maximale. Reportez vous à la

rubrique "Réglage du système de contrôle" pour le mode d'emploi. L'élément devient rapidement chaud au toucher.

3. Débrancher les prises de courant principales après avoir contrôlé l'élément.

CONSIGNES POUR LIT À EAU NON ASSEMBLÉ

Effectuer une ouverture à la base du lit ou découper un coin du panneau côté pieds, pour faire passer le câble. Placer l'élément sous le matelas à eau et la doublure de protection afin d'éviter tout pli.

INSTALLATION DANS UN LIT À EAU UNE PLACE AVEC SUPPORT RIGIDE (FIG 1A)

1. Veillez à ce que le câble ne soit pas coincé entre le cadre du lit et le support. Poser l'élément à plat directement sur le support, face imprimée au dessus, en vous assurant qu'il ne fasse pas de pli.

IMPORTANT!

Éviter, de préférence, de poser l'élément sur les jointures. Si cela est impossible, recouvrez les jointures avec un ruban textile large avant de poser l'élément. Assurez vous qu'il soit entièrement recouvert par la doublure de sécurité et le matelas à eau, ces deux derniers ne présentant aucun pli sur la surface de l'élément.

2. Brancher l'élément au thermostat.
3. Une fois le lit assemblé et le matelas

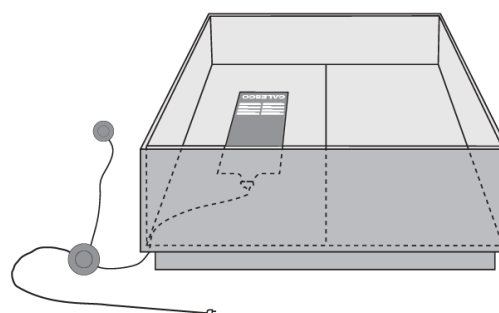


FIG 1A

rempli d'eau, raccorder l'élément aux prises de courant principales et régler à la température souhaitée. Le réglage de la température peut varier en fonction de vos besoins propres, une température d'environ 28°C est cependant recommandée.

INSTALLATION DANS UN LIT À EAU DEUX PLACES AVEC SUPPORT RIGIDE (FIG 1B)

Procéder comme pour un lit une place et observer les points suivants:

IMPORTANT!

Dans un lit deux places avec deux matelas, deux éléments sont nécessaires. Ils ne doivent pas être placés sous la séparation entre les deux matelas.

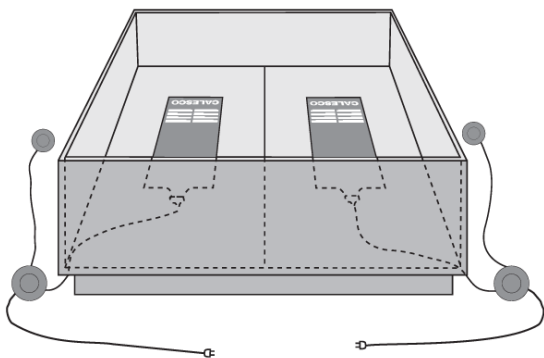


FIG 1B

INSTALLATION DANS UN LIT À EAU À "BORDS SOUPLES" (FIG 1C)

Assurez vous qu'aucune partie de l'élément chauffant ne se trouve en dessous ou en contact avec l'isolation des bords du lit. Toute la surface de l'élément doit être recouverte par le matelas à eau et la doublure de protection. L'élément doit être bien à plat.

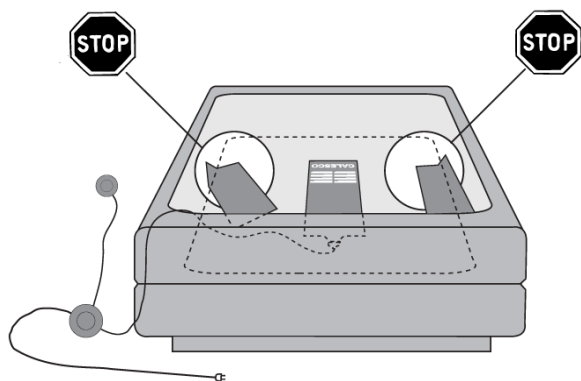


FIG 1C

IMPORTANT!

Dans un lit deux places avec deux matelas, deux éléments sont nécessaires. Ils ne doivent pas être placés sous la séparation entre les deux matelas.

TEMPS DE RÉCHAUFFEMENT

Le temps de chauffe de l'eau de 8°C à 28°C est d'environ 1 à 3 jours, en fonction du volume de l'eau et de la puissance de l'élément.

TEMPS DE REFROIDISSEMENT

Le refroidissement prend plus de temps que le réchauffement. Passer de 30° à 28°C peut nécessiter plusieurs jours.

NETTOYAGE

Hors tension, nettoyer l'élément avec un chiffon humide.

IMPORTANT!

Les câbles ne sont pas réparables. En cas de dommage, changer l'équipement.




RÉGLER LE SYSTÈME DE CONTRÔLE

Lorsque l'utilisateur appuie sur une quelconque touche du système de contrôle, l'affichage s'allume permettant ainsi d'être visible dans l'obscurité. Pour modifier les réglages, presser simultanément sur la touche sécurité enfant (☹) en ajustant vos données. Vous disposez d'un mode programmation désactivé et d'un mode programmation activé.






LE MODE PROGRAMMATION DÉSACTIVÉ

Par défaut le système de contrôle est réglé en mode désactivé. Si le système a été modifié en mode activé et que l'utilisateur souhaite passer en mode désactivé, presser sur la touche ☹ et sur les deux touches ☺☺ pendant une seconde. En mode désactivé, l'utilisateur peut régler la température, mais pas la programmation. Le programmeur indique --:-- ce qui signifie qu'il ne fonctionne pas.

LE MODE PROGRAMMATION ACTIVÉ

Pour passer du mode désactivé au mode activé, presser sur la touche  et sur celles-ci   pendant une seconde.

TEMPÉRATURE (FIG 2A)

Pour modifier la température, appuyer sur  jusqu'à ce que le carré noir entoure l'icône . Activer ensuite la touche  en ajustant la température à l'aide des touches  . La barre graphique (.....) se noircit progressivement jusqu'à ce que l'élément soit coupé par l'intermédiaire du programmeur.

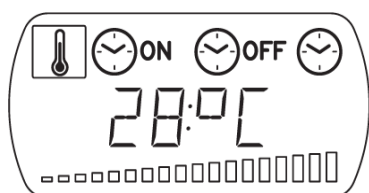







FIG 2A

RÉGLAGE DE L'HORLOGE (FIG 2B)

Pour que le programmeur fonctionne correctement, il est très important que l'horloge soit à l'heure. Pour régler l'horloge, activer la touche  jusqu'à ce que le carré noir entoure l'icône . Puis presser sur la touche  en réglant le temps avec les touches  .

IMPORTANT!

Si le système de contrôle est débranché, le temps pour lequel l'horloge était réglé apparaîtra pendant une courte durée. Il n'y a cependant aucune garantie que le temps ne soit pas modifié si le système a été débranché.

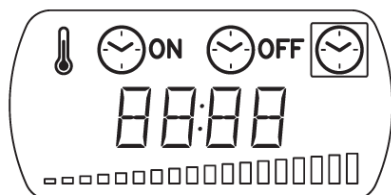







FIG 2B

MISE EN MARCHÉ 'ON' DE LA PROGRAMMATION (FIG 2C)

Pour régler l'heure à laquelle vous souhaitez que l'élément commence à chauffer, appuyer sur  jusqu'à ce que le rectangle noir entoure l'icône  ON. Appuyer ensuite simultanément sur  en ajustant le temps avec les touches  .

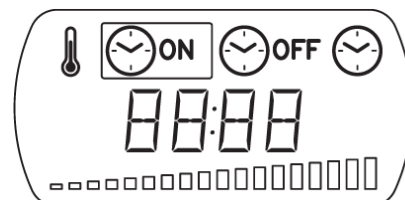







FIG 2C

ARRÊT 'OFF' DE LA PROGRAMMATION (FIG 2D)

Pour régler l'heure à laquelle vous souhaitez que l'élément arrête de chauffer, appuyer sur  jusqu'à ce que le rectangle noir entoure l'icône  OFF. Appuyer ensuite simultanément sur la touche  en ajustant le temps avec les touches  .

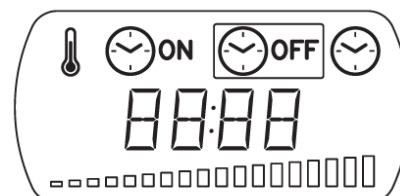


FIG 2D

Données techniques

ELEMENT CHAUFFANT

Type	6300 6315 6316 6342 6360 (110V)	6311	6307 6320
Puissance	300W	200W	100W
Dimension	300x950 mm	300x630mm	300x630mm
Régulation de la température	Électronique		
Tension	230V (110V).		
Circuit chauffant	Circuit imprimé cuivre.		
Isolation élément	Double isolation vulcanisée, avec une couche extérieure PVC étanche, antitlammes testé selon la norme IEC 335 par un organisme indépendant.		
Enveloppe	PVC moulé. Étanche. Limite élastique testée.		
Sécurité de surchauffe	Protection réarmable incorporée dans l'élément.		

THERMOSTAT ET SYSTÈME DE CONTRÔLE

Contrôle de la température	Thermostat électronique avec résistance thermique.
Matériau	Plastique résistant au feu.
Plage de température	Jusqu'à 36°C.
Régulation de température	Thermostat électronique +/- 0,25°C.

ALARME ET CODES DÉFAUTS

CODE	DÉFINITION	ACTION
Err1	Erreur surchauffe.	Débrancher pendant quelques minutes, puis rebrancher et faire un nouvel essai.
Err2		Contacteur le revendeur.
Err3		Contacteur le revendeur.
Err4		Contacteur le revendeur.

GARANTIE

Durée de la garantie : deux ans. Un élément présentant un défaut de fabrication reconnu par Calesco sera remplacé sous réserve d'être retourné au fournisseur dans les deux ans, maximum, après la date d'achat. Veuillez noter la date et le type d'élément figurant sur la boîte.

Calesco verwarmingselement voor waterbedden met elektronische thermostaat

LEES, VOORDAT U HET VERWARMINGSELEMENT INSTALLEERT, EERST DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR.

BELANGRIJK!

- *Het element is uitsluitend bestemd voor conventionele waterbedden met afmetingen van minstens 75 x 200 cm en een waterdiepte van minstens 17 cm.*
- *De matras dient op een harde ondergrond te worden geplaatst.*
- ***Het element is niet bedoeld voor medische toepassingen.***
- *Het element mag alleen worden aangesloten op 220-240 V AC.*
- ***Het verwarmingselement mag niet zijn ingeschakeld wanneer de matras niet met water is gevuld en tijdens leegmaken of vullen.***
- *Zorg ervoor dat het beddengoed niet in contact komt met het verwarmingselement, dit kan oververhitting veroorzaken.*
- *Voorkom dat scherpe voorwerpen zoals naalden en spelden in aanraking komen met het element.*

VERWARMINGSELEMENT, THERMOSTAAT EN BEDIENINGSPANEEL

Het verwarmingselement wordt geleverd inclusief een thermostaat en een bedieningspaneel.

De thermostaat controleert de temperatuur van het verwarmingselement. Op het bedieningspaneel kunt u de timer en de temperatuur instellen.

CONTROLE VAN HET ELEMENT

Controleer de werking van het element als volgt:

- 1.** Sluit de stekker van het element aan op de thermostaat en steek de stekker van de voeding in de wandcontactdoos.
- 2.** Stel op het bedieningspaneel de maximale temperatuur in.

Zie hiervoor de instructie onder “instellen van het bedieningspaneel”. Het verwarmingselement wordt nu na korte tijd handwarm.

- 3.** Neem na het controleren van het element de stekker uit de wandcontactdoos.

INSTRUCTIES VOOR WATERBEDDEN DIE NIET VOORAF ZIJN GEMONTEERD

Maak ten behoeve van het doorleiden van de kabel een opening in de bodem van het bed of verwijder een hoekje uit de bodemplaat. Plaats het element onder de watermatras en de veiligheidsbekleding, waarbij geen plooien mogen ontstaan.

INSTALLATIE IN EENPERSOONSBED MET HARDE BODEM (FIG 1A)

- 1.** Zorg ervoor dat de kabel niet klem zit tussen het bedframe en de bedbodem. Leg het element met de bedrukte kant naar boven, direct op de bedbodem. Let erop dat het element glad ligt zonder plooien.

BELANGRIJK!

Voorkom zo mogelijk dat het element over naden wordt gelegd. Als dit niet mogelijk is, dient de naad met brede textieltape te worden afgeplakt alvorens het element neer te leggen. Zorg ervoor dat het gehele element wordt bedekt door de veiligheidsbekleding en door de watermatras. De veiligheidsbekleding en de matras mogen boven het element geen plooien vertonen.

- 2.** Sluit de stekker van het element aan op de thermostaat.

- 3.** Nadat het bed volledig is gemonteerd en de matras met water is gevuld, kan het element worden aangesloten op het wandcontact en kan de gewenste temperatuur worden ingesteld. De temperatuurinstelling is variabel, afhankelijk van uw individuele behoefte. De meeste mensen

geven de voorkeur aan een temperatuur van ca 28°C. Pas de temperatuur aan uw persoonlijke behoefte aan.

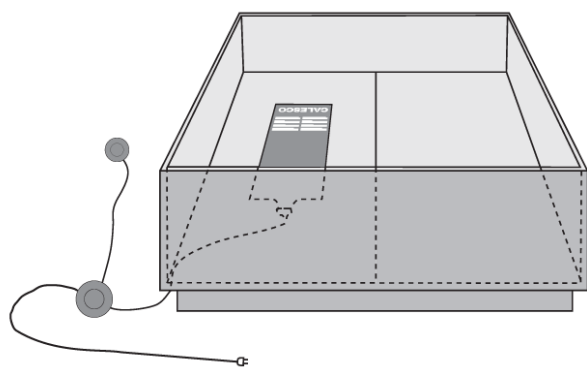


FIG 1A

INSTALLATIE IN TWEEPERSOONSBED MET HARDE BODEM (FIG 1B)

Volg de procedure zoals bij een eenpersoonsbed, maar let op het volgende:

BELANGRIJK!

In tweepersoonsbedden met twee matrassen, dienen twee elementen te worden gebruikt. De elementen mogen niet onder de scheiding tussen de twee matrassen worden geplaatst.

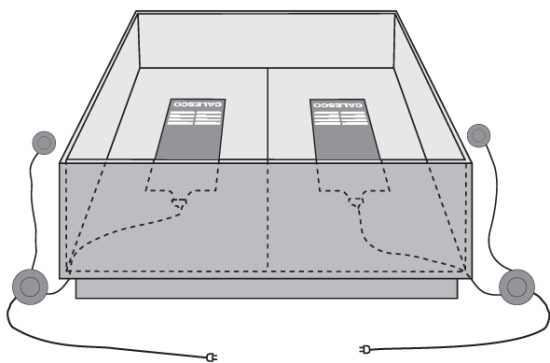


FIG 1B

INSTALLATIE IN WATERBEDDEN MET "ZACHTE ZIJWANDEN" (FIG 1C)

Zorg ervoor dat geen deel van het verwarmingselement zich onder of in contact met de isolatie rondom de randen bevindt. Het gehele element dient onder de watermatras en de veiligheidsbekleding te liggen. Het element dient vlak te liggen.

BELANGRIJK!

In tweepersoonsbedden met twee matrassen,

dienen twee elementen te worden gebruikt. De elementen mogen niet onder de scheiding tussen de twee matrassen worden geplaatst.

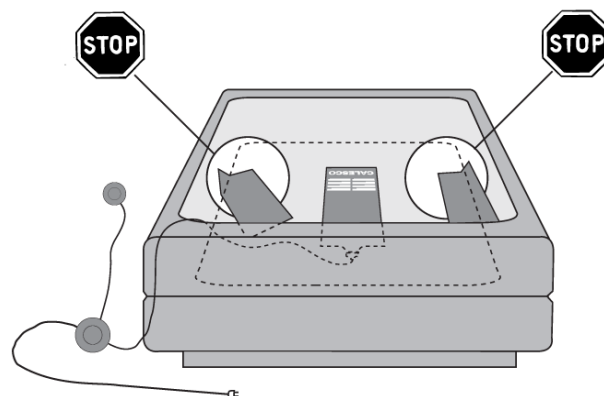


FIG 1C

OPWARMTIJD

De opwarmtijd van het water van 8°C tot 28°C bedraagt 1-3 dagen, afhankelijk van de hoeveelheid water en het vermogen van het element.

AFKOELTIJD

Het afkoelen duurt langer dan het opwarmen. De afkoeltijd vanaf 30°-28°C bedraagt enkele dagen.

REINIGING

Reinig het element met een vochtige doek.

BELANGRIJK!




De kabel tussen het verwarmingselement en de thermostaat kan niet gerepareerd of vervangen worden. Bij beschadiging dient het toestel te worden afgedankt.

INSTELLEN VAN HET BEDIENINGSPANEEL



Door indrukken van een willekeurige toets op het bedieningspaneel zal het display oplichten, zodat u het paneel ook in het donker kunt aflezen. Om instellingen te wijzigen dient u tijdens het invoeren van de wijziging de kinderbeveiliging (⏏) in te drukken. U kunt instellen bij uitgeschakelde timer of bij ingeschakelde timer.

INSTELLEN BIJ UITGESCHAKELDE TIMER






Standaard is het bedieningspaneel ingesteld op uitgeschakelde timer. Als is omgeschakeld naar instellen bij ingeschakelde timer, en u wilt omschakelen naar instellen bij

uitgeschakelde timer, drukt u gedurende 1 seconde op de  toets en op beide toetsen. Bij uitgeschakelde   timer kunt u wel de temperatuur instellen, maar niet de timer. De timer geeft --:-- aan, wat betekent dat hij niet actief is.

INSTELLEN BIJ INGESCHAKELDE TIMER

Voor omschakelen van uitgeschakelde timer naar ingeschakelde timer drukt u gedurende 1 seconde op de  toets en op beide   toetsen.

TEMPERATUUR (FIG 2A)

Druk, om de temperatuur te wijzigen, op de  toets tot het zwarte kader rondom het icoon  zichtbaar is. Druk daarna op de  toets terwijl u de temperatuur instelt met de   toetsen. Het staafdiagram (.....) blijft vollopen tot het verwarmingselement door de timerfunctie is uitgeschakeld.

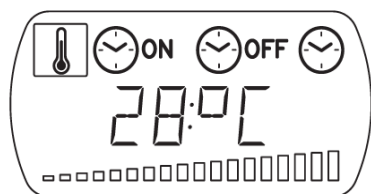


FIG 2A

INSTELLEN VAN DE KLOK (FIG 2B)

Voor correcte werking van de timer is het belangrijk dat de klok de juiste tijd aangeeft. Druk hiervoor op de  toets tot het zwarte kader rondom het  icoon zichtbaar is. Druk daarna op de  toets terwijl u de tijd instelt met de   toetsen.

BELANGRIJK!

Nadat het bedieningspaneel is ontkoppeld, blijft de tijd waarop de klok is ingesteld nog korte tijd in het geheugen opgeslagen. Er is echter geen garantie dat de tijd niet wordt teruggesteld nadat het paneel is ontkoppeld.

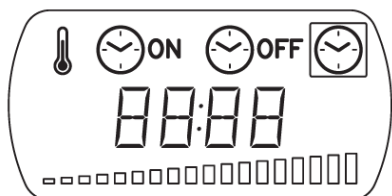







FIG 2B

INSCHAKELEN MET BEHULP VAN DE TIMER (FIG 2C)

Druk voor het instellen van de starttijd van het verwarmingselement op de  toets, tot het zwarte kader rondom het  ON icoon zichtbaar is. Druk daarna op de  toets terwijl u de tijd instelt met de   toetsen.

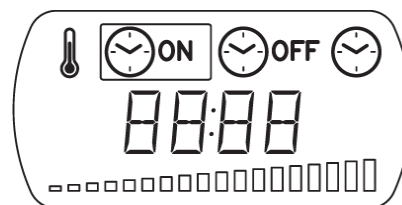







FIG 2C

UITSCHAKELEN MET BEHULP VAN DE TIMER (FIG 2D)

Druk voor het instellen van de eindtijd van het verwarmingselement op de  toets, tot het zwarte kader rondom het  OFF icoon zichtbaar is. Druk daarna op de  toets terwijl u de tijd instelt met de   toetsen.

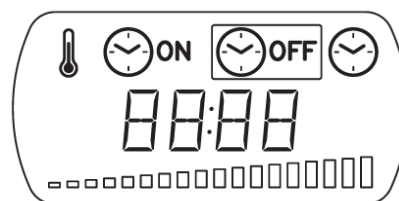


FIG 2D

Technische gegevens

VERWARMINGSELEMENT

Type	6300 6315 6316 6342 6360 (110V)	6311	6307 6320
Vermogen	300W	200W	100W
Afmetingen	300x950 mm	300x630mm	300x630mm
Temperatuurregeling	Elektronisch.		
Voeding	230V (110V).		
Verwarmingcircuit	Geëtste koperfolie.		
Isolatie van het element	Dubbel geïsoleerd, geïsoleerd, met uitwendig omhulsel van waterdichte vlamvertragende PVC, door een onafhankelijk testlaboratorium getest volgens IEC 335.		
Uitwendige kabel	Integraal in PVC gegoten. Waterdicht. Getest op treksterkte.		
Oververhittingsbeveiliging	Handmatige terugstelbare beveiliging ingebouwd in het element.		

THERMOSTAAT EN BEDIENINGSPANEEL

Temperatuurregeling	Elektronische thermostaat met thermistortransducer.
Materiaal	Brandwerend plastic.
Temperatuurbereik	Tot 36°C.
Temperatuurvariatie op PVC matras	Elektronische thermostaat +/- 0,25°C.

ALARM EN STORINGCODES

CODE	DEFINITIE	MAATREGEL
Err1	Thermostaat oververhit	Trek de stekker uit, wacht enkele minuten en schakel de stroom weer in.
Err2		Neem contact op met verkoper.
Err3		Neem contact op met verkoper.
Err4		Neem contact op met verkoper.

GARANTIE

Twee jaar fabrieksgarantie: een Calesco verwarmingselement dat niet werkt als gevolg van een fabricagefout, wordt door de fabrikant vervangen, op voorwaarde dat het element binnen twee jaar na de aankoopdatum aan de leverancier wordt teruggezonden. Vergeet niet de aankoopdatum en het in de doos aangegeven typenummer te vermelden.

Calesco vattensängselement med elektronisk termostat

LÄS ANVISNINGARNA NOGA INNAN DU MONTERAR OCH ANVÄNDER VÄRMEELEMENTET.

VIKTIGT!

- Elementet är endast avsett för vanliga vattensängar med minimimått 75 x 200 cm och minimum 80 liter. Vattendjupet är minimum 5 cm för 100 W element. För övriga element gäller minimum vattendjup 17 cm.
- Madrassen ska placeras på en hård sängbotten.
- Elementet är ej avsett för medicinskt bruk.
- Elementet får endast kopplas till växelström 220-230 Volt.
- Värmeelementet får ej vara inkopplat i sängen när madrassen ej är vattenfylld eller då tömning och påfyllning sker.
- Sängkläder får ej komma i kontakt med elementet. Detta kan orsaka överhettning.
- Vassa föremål som nålar eller spikar får ej stickas in i elementet.

VÄRMEELEMENTET, TERMOSTATEN OCH KONTROLLENHETEN

Värmeelementet levereras med en termostat och en kontrollenhet. Termostaten kontrollerar temperaturen i värmeelementet och kontrollenheten används för att ställa in timern och önskad temperatur.

KONTROLL AV ELEMENTETS FUNKTION

- 1.** Sätt i elementkontakten i termostatboxen och anslut termostatens kontakt till vägguttaget.
- 2.** Ställ in maxtemperaturen på kontrollenheten. Se "använda kontrollenheten" för instruktioner. Värmeelementet ska bli varmt efter en liten stund (känn med handen).
- 3.** Tag ut termostatens kontakt ur vägguttaget efter kontrollen.

VIKTIGT OM MONTAGE I VATTENSÄNG!

För att kunna få ut sladden utanför sängen behövs en öppning i sängbotten eller att ett hörn på bottenplattan tas bort. Elementet ska placeras under vattenmadrassen och skyddsduken så att inga veck uppstår.

MONTAGE I ENKELSÄNG MED HÅRD BOTTEN (FIG 1A)

- 1.** Akta sladden så att den inte kläms mellan sängramen och bottenplattan. Lägg elementet plant med textsidan upp direkt på bottenplattan så att inga veck uppstår.

VIKTIGT!

Undvik om möjligt att lägga elementet över skarvar. Om detta inte är möjligt, tejpa skarven med bred vävtejp innan elementet läggs ut. Se till att hela elementet täcks av skyddsduken och vattenmadrassen. Såväl skyddsduk som madrass ska vara fria från veck över elementet.

- 2.** Koppla elementets stickkontakt till termostatboxen.

- 3.** När sängen är färdigmonterad och madrassen fylld med vatten ansluts elementet till vägguttaget och önskad temperatur ställs in. Rätt temperatur varierar från person till person, men en temperatur omkring 28°C passar de flesta. Prova dig fram till din egen temperatur.

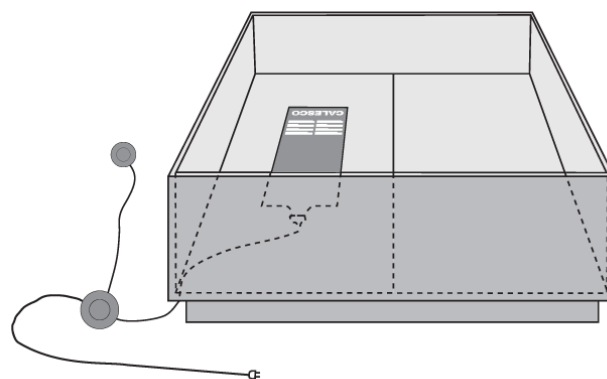


FIG 1A

MONTAGE I DUBBELSÄNG MED HÅRD BOTTEN (FIG 1B)

Som vid enkelsäng, men observera följande:

VIKTIGT!

I dubbelsäng med två madrasser ska två element användas. Elementet ska placeras under respektive madrass. Det får ej placeras under delningen mellan madrasserna.

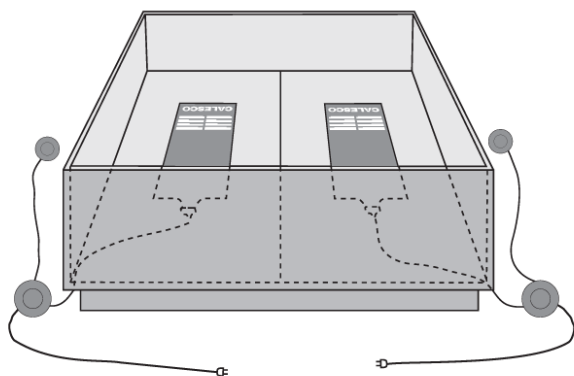


FIG 1B

MONTAGE I VATTENSÄNGAR TYP "SOFT SIDER" (FIG 1C)

Se till att inte någon del av värmeelementet kommer under eller mot isoleringen runt kanterna. Hela elementet ska ligga under vattenmadrassen och skyddsduken. Elementet ska ligga plant.

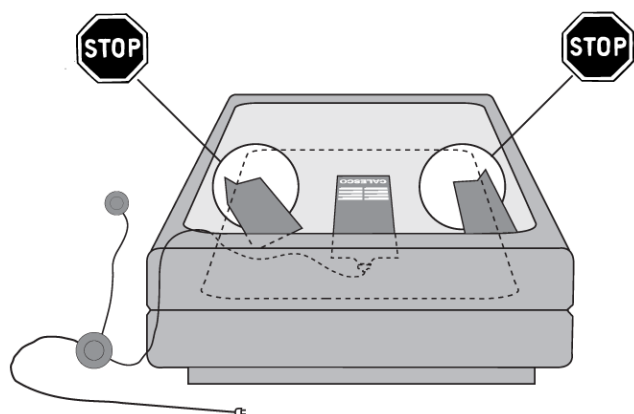


FIG 1C

VIKTIGT!

I dubbelsäng med två madrasser ska två element användas. Elementet ska placeras under respektive madrass. Det får ej placeras under delningen mellan madrasserna.

UPPVÄRMNINGSTID

Uppvärmningstiden för vattnet från 8°C till 28° är 1-3 dygn beroende på vattenvolym och elementets effekt.

AVSVALNINGSTID

Avsvalningen tar längre tid än uppvärmningen. Avsvalningstiden från 30°C till 28°C kan vara flera dygn.

RENGÖRING

Rengör elementet med en fuktig trasa.

VIKTIGT!

Sladden mellan värmeelementet och termostaten kan inte repareras eller ersättas. Om den skadas bör produkten kasseras.

ANVÄNDA KONTROLLENHETEN

När man trycker på en knapp på kontrollenheten lyser skärmen upp så att användaren kan använda enheten när det är mörkt. För att ändra inställningar ska barnsäkerhetsknappen (☞) tryckas in samtidigt som ändringar görs. Det finns ett läge där timern är aktiverad och ett där timern är inaktiverad.

TIMER INAKTIVERAD

Vid leverans är timern inställd på att vara inaktiverad. Om kontrollenhetens timer är aktiverad och man vill inaktivera den, tryck in ☞ och båda ☐☐ knapparna under 1 sekund. I timer avaktiveradläget kan användaren ställa in temperaturen men inte timern. Timern visar --:--, vilket innebär att den är satt ur funktion.

TIMER AKTIVERAD

Om timern är inaktiverad, tryck in ☞ och båda ☐☐ knapparna under 1 sekund för att aktivera den.

Tekniska data

VÄRMEELEMENT

Typ	6300 6315 6316 6342 6360 (110V)	6311	6307 6320
Effekt	300W	200W	100W
Dimension	300x950 mm	300x630mm	300x630mm
Temperaturreglering	Elektronisk		
Spänning	230V (110V).		
Kretsmaterial	Etsad Cu folie		
Elementisolering	Dubbelisolerad, vulkaniserad med ytterisolering av vattentät, flamsäker PVC-plast testad enligt IEC335 av oberoende testinstitut.		
Kabeluttag	PVC-gjutet uttag. Vattentätt. Draghållfasthetstestat.		
Överhettningsskydd	Manuellt återställbart överhettningsskydd i elementet.		

TERMOSTAT OCH KONTROLLENHET

Temperaturkontroll	Elektronisk termostat med termistorgivare i elementet.
Material	Brandhärdig plast
Temperaturområde	Upp till 36°C.
Temperaturvariation	+/- 0,25°C.

ALARM OCH FELKODER

KOD	DEFINITION	ÅTGÄRD
Err1	Överhettad termostat	Drag ut kontakten och vänta några minuter innan strömmen kopplas på igen.
Err2		Kontakta återförsäljaren.
Err3		Kontakta återförsäljaren.
Err4		Kontakta återförsäljaren.

GARANTI

Två års fabriksgaranti: Calesco värmeelement med fel som orsakats vid tillverkningen ersätts av tillverkaren med nytt element om köparen under rättar säljaren och det felaktiga elementet returneras via säljaren senast inom två år från det köparen tagit emot värmeelementet. I övrigt hänvisar vi till svensk köplag.

Calesco varmeelement til vandsenge med elektronisk termostat

LÆS DENNE BRUGSANVISNING GRUNDIGT INDEN MONTERING OG BRUG AF VARMEELEMENTET.

VIGTIGT!

- Elementet er kun beregnet til almindelige vandsenge med mindstemål på 75 x 200 cm og mindste vanddybde på 17 cm.
- Madrassen skal anbringes på et hårdt underlag.
- Elementet er ikke beregnet til medicinsk brug.
- Elementet må kun tilsluttes til 220-240 V AC.
- Varmeelementet må ikke være tændt, når madrassen ikke er fuld af vand under afløbning og påfyldning.
- Sørg for, at sengetøjet ikke kommer i berøring med varmeelementet, da det vil medføre overophedning.
- Skarpe genstande som nåle og knappenåle må ikke sættes i elementet.

VARMEELEMENTET, TERMOSTATEN OG KONTROLENHEDEN

Varmeelementet leveres med en termostat og en kontrolenhed. Termostaten styrer temperaturen i varmeelementet, og kontrolenheden bruges til indstilling af timer og temperatur.

KONTROL AF ELEMENTET

Elementets funktion kontrolleres på følgende måde:

1. Sæt elementets stik i termostaten og stikproppen i stikkontakten.
2. Indstil kontrolenheden til maks. temperatur. Find yderligere oplysninger i "justering af kontrolenhed". Varmeelementet bør nu blive varmt at røre ved efter et kort tidsrum.
3. Træk stikproppen ud af stikkontakten efter kontrol af elementet.

VIGTIG BEMÆRKNING OM MONTERING I VANDSENGE!

Der skal laves en åbning i sengebunden til indføring af kablet, eller der skal udskæres et hjørne af bundpanelet. Elementet skal anbringes under vandmadrassen og sikkerhedsdugen, og alle folder skal undgås.

MONTERING I EN ENKELTSENG MED HÅRD SENGEBUND (FIG. 1A)

1. Sørg for, at kablet ikke kommer i klemme mellem rammen og bundpanelet. Læg elementet med den trykte side opad direkte på bundpanelet, og sørg for, at det ikke bliver krøllet.

VIGTIGT!

Undgå om muligt at lægge elementet over **samlinger**. Hvis det ikke kan undgås, skal der sættes bred tekstiltape over samlingen inden lægning af elementet. Sørg for, at hele elementet er dækket af sikkerhedsdugen og vandmadrassen. Både sikkerhedsdugen og madrassen skal være fri for krøller over elementet.

2. Tilslut elementet til termostaten.

3. Når sengen er helt samlet og madrassen fyldt med vand, skal elementet tilsluttes til stikkontakten og indstil den krævede temperatur.

Temperaturindstillingen kan varieres efter dine individuelle behov, men en temperatur på ca. 28°C er velegnet for de fleste. Juster til individuelle behov.

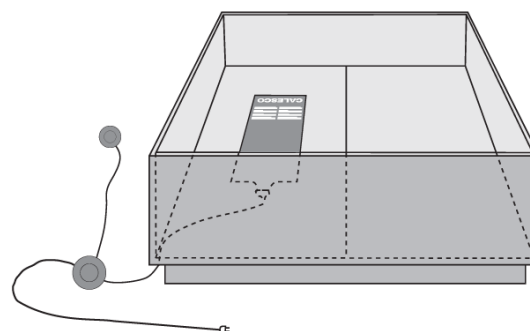


FIG 1A

MONTERING I EN DOBBELTSENG MED HÅRD SENGEBUND (FIG. 1 B)

Fortsæt som med en enkelt seng, men overhold følgende:

VIGTIGT!

I dobbeltsenge med to madrasser skal der anvendes to elementer. De må ikke anbringes under opdelingen mellem madrasserne.

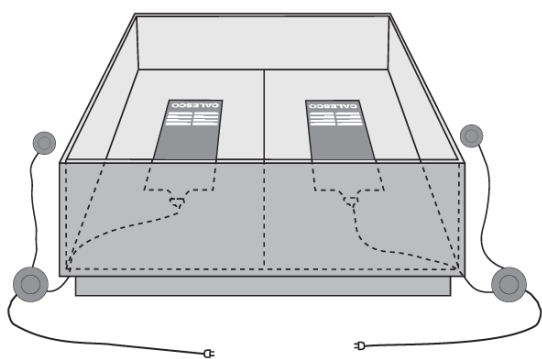


FIG 1B

MONTERING I VANDSENGE MED "BLØDE SIDER" (FIG. 1C)

Sørg for, at ingen del af varmeelementet kommer under eller i berøring med iso-leringen rundt om kanterne. Hele elementet skal ligge under vandmadrassen og sikkerhedsdugen. Elementet skal ligge fladt.

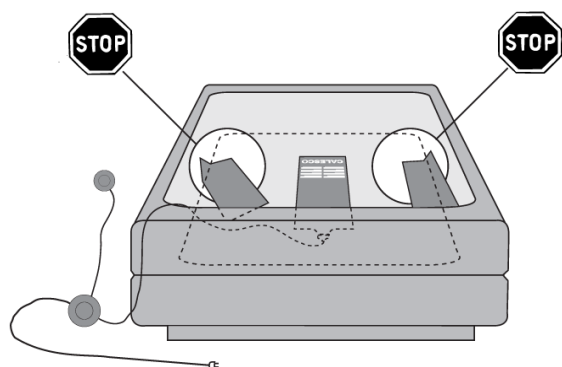


FIG 1C

VIGTIGT!

I dobbeltsenge med to madrasser skal der anvendes to elementer. De må ikke anbringes under opdelingen mellem madrasserne.

OPVARMNINGSTID

Opvarmningstiden for vand fra 8°C til 28°C er 1-3 dage afhængig af vandmængden og elementets effekt.

AFKØLINGSTID

Afkøling tager længere tid end opvarmning. Afkølingstiden fra 30°-28°C kan være flere dage.

RENGØRING

Rengør elementet med en fugtig klud.

VIGTIGT!

Kablet mellem varmeelementet og termostaten kan ikke repareres eller udskiftes. Hvis det er beskadiget, skal elementet kasseres.

JUSTERING AF KONTROLENHED

Ved tryk på enhver tast på kontrolenheden bliver displayet tændt, så brugeren kan se displayet, når værelset er mørkt. For at ændre en indstilling skal du trykke på børnesikkerhedslåsen (☞) mens der foretages justeringer. Der er en tilstand for deaktiveret timer og en for aktiveret timer.






DEAKTIVERET TILSTAND FOR TIMER

Kontrolenheden er som standard indstillet til deaktiveret tilstand for timer. Hvis enheden er blevet ændret til aktiveret tilstand for timer, og brugeren ønsker at skifte til deaktiveret tilstand for timer, skal der trykkes på ☞ og begge ◁▷ knapper i 1 sekund. I deaktiveret tilstand for timer kan brugeren justere temperaturen, men ikke indstille timeren. Timeren viser --:-- der angiver, at tilstanden ikke er aktiveret.

AKTIVERET TILSTAND FOR TIMER

For at skifte fra deaktiveret tilstand for timer til aktiveret tilstand for timer skal du trykke på ☞ knappen og begge ◁▷ knapper i et sekund.

TEMPERATUR (FIG 2A)

For at skifte temperatur skal du trykke på  knappen, til den sorte firkant omgiver  ikonet. Tryk nu på  knappen, mens temperaturen justeres med   knappen. Søjlediagrammet (-----□□□□□□) bliver genopfyldt kontinuerligt, til varmeelementet er blevet slået fra af timerens slukkefunktion.

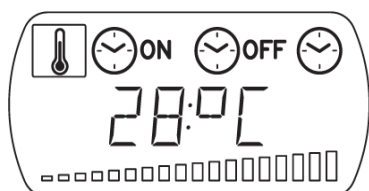







FIG 2A

INDSTILLING AF URET (FIG. 2B)

For at timeren skal fungere korrekt, er det vigtigt at indstille uret til det korrekte tidspunkt. Uret indstilles ved at trykke på  knappen, til den sorte firkant omgiver  ikonet. Tryk nu på  knappen, mens tidspunktet justeres med   knapperne.

VIGTIGT!

Hvis kontrolenheden ikke er tilsluttet, husker den det tidspunkt, uret blev indstillet til, i et kort tidsrum. Der er dog ingen garanti for, at tidspunktet ikke bliver nulstillet, hvis enheden ikke er slået fra.

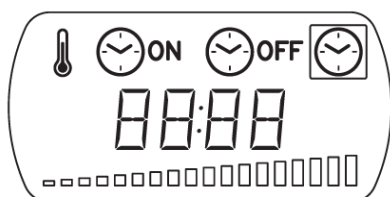







FIG 2B

TIMER TIL (FIG. 2C)

Starttidspunktet for opvarmning af elementet indstilles ved at trykke på  knappen, til den sorte firkant omgiver  ON . Tryk nu på  knappen, mens tidspunktet justeres med   knapperne.

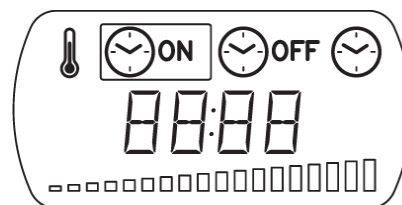







FIG 2C

TIMER FRA (FIG. 2D)

For at indstille sluttidspunkt for opvarmning af elementet skal du trykke på  knappen, til den sorte firkant omgiver  OFF ikonet. Tryk nu på  knappen, mens tidspunktet bliver justeret med   knapperne.

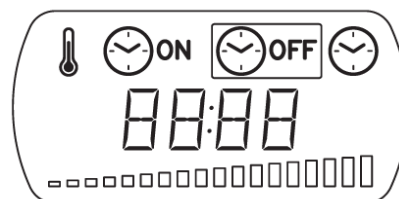


FIG 2D

Tekniske data

VARMEELEMENT

Type	6300 6315 6316 6342 6360 (110V)	6311	6307 6320
Effekt	300W	200W	100W
Dimension	300x950 mm	300x630mm	300x630mm

Temperaturregulering	Elektronisk
Spænding	230V (110V).
Kretsmaterial	Ætset kobberfolie.
Elementisolering	Dobbeltisoleret, vulkaniseret med udvendig isolering af vandtæt, brandsikker PVC-plast testet i henhold til IEC 335 af uafhængigt prøvningsinstitut.
Kabeludtag	PVC-støbt udtag. Vandtæt. Testet for trækstyrke.
Overophedningsbeskyttelse	Overophedningsbeskyttelse i elementet med manuel nulstilling.

TERMOSTAT OG KONTROLENHED

Temperaturkontrol	Elektronisk termostat med termistortransducer i elementet.
Material	Brandsikker plast.
Temperaturområde	Op til 36°C.
Temperaturvariation med PVC-madras	Elektronisk termostat +/- 0,25°C.

ALARM OG FEJLKODER

KODE	DEFINITION	HANDLING
Err1	Overophedningsfejl	Sluk for strømmen i nogle minutter, og tænd så for strømmen, og prøv igen.
Err2		Kontakt forhandler.
Err3		Kontakt forhandler.
Err4		Kontakt forhandler.

GARANTI

To års fabriksgaranti: Calesco varmeelement med fejl opstået under fabrikation erstattes af fabrikanten med nyt element, hvis elementet returneres til leverandøren inden for to år efter købstidspunktet. Angiv købsdato og elementtype i det dertil beregnede felt.

CALESCO

S

Calesco Foil AB

Västra Ävägen 11, SE-734 51 Kolbäck

Tel: +46 (0)220 - 453 00, Fax: +46 (0)220 - 453 50

GB IMPORTANT WARNING!

The element becomes heated over its entire surface. Under no circumstances should any part of the element be placed under the foamside of a softsider or the middle part of a split mattress. This can cause overheating. Sharp objects such as needles and pins must not be inserted in the heating element. See user instructions. This device may not be used for any other purpose other than to heat waterbeds, as described in this instruction.

D WICHTIGE WARNUNG!

Das Element wird über die ganze Oberfläche beheizt. Unter keinen Umständen darf ein Teil des Elements unter die Schaumstoffseite eines "Soft-Seiten" Bettes oder unter das mittlere Teil einer aufgeteilten Matratze gesetzt werden. Dieses kann Überhitzung verursachen. Scharfe Gegenstände wie Nadeln und Stifte dürfen nicht in das Heizelement eingesteckt werden. Sehen Sie hierzu bitte die Bedienungsanleitung. Diese Vorrichtung ist ausschließlich für die Beheizung von Wasserbetten gedacht und darf auf keinen Fall für andere Zwecke benutzt werden.

F AVERTISSEMENT!

L'élément chauffe sur toute sa surface. En aucun cas une partie de l'élément doit être placée sous le cadre en mousse d'un "softside" ou à la jonction de deux matelas "dual". Ceci peut créer une surchauffe. Tous les objets pointus tel que aiguilles ou épingles ne doivent pas être en contact avec l'élément. Se reporter au mode d'emploi. En aucun cas ce système ne peut être utilisé pour un autre usage que le chauffage d'un lit à eau, comme il est indiqué dans ce manuel.

NL BELANGRIJKE WAARSCHUWING!

Het element wordt over het gehele oppervlak verhit. Geen enkel deel van het element mag worden aangebracht onder de schuimrand van een matras met zachte wanden of onder de scheiding van een meerdelige matras. Dit kan oververhitting veroorzaken. Voorkom dat scherpe voorwerpen zoals naalden en spelden in aanraking komen met het verwarmingselement. Zie de gebruikershandleiding. Deze voorziening mag niet worden gebruikt voor andere doeleinden dan het verwarmen van waterbedden overeenkomstig deze handleiding.

S VARNING!

Hela elementets yta blir uppvärmd. Under inga omständigheter ska någon del av elementet läggas under en "softsider's" skumsida eller under mittdelen av en delad madrass. Detta kan orsaka överhettning. Vassa föremål som nålar och spikar får ej stickas in i elementet. Se bruksanvisningen. Denna produkt ska inte användas till något annat än uppvärmning av vattensängar.

DK VIGTIG ADVARSEL!

Hele elementets overflade bliver opvarmet. Ingen del af elementet må under nogen omstændigheder lægges under en "softsider's" skumside eller under midterste del af en delt madrass. Dette kan forårsage overophedning. Skarpe genstande som nåle og knappenåle må ikke stikkes i elementet. Se brugsanvisningen. Dette produkt må ikke bruges til andre formål end opvarmning af vandsenge

CALESCO

Calesco foil AB VISITING ADDRESS Västra Ävägen 11, POSTAL CODE SE-734 51 Kolbäck, Sweden.
TEL +46[0]220 453 00 FAX +46[0]220 453 50 E-MAIL info@calesco.se WEB www.calesco.se